

(定訳)

開戦ニ關スル條約 (※)

明治四〇年一〇月一八日ヘーグで署名
明治四三年 一月二六日効力発生
明治四四年一月六日批 准
明治四四年一月一三日批准書寄託
明治四五年 一月一三日公布(条約第三号)
明治四五年 二月一日効力発生

前 文

獨逸皇帝普魯西國皇帝陛下、亞米利加合衆國大統領、
亞爾然丁共和國大統領、奧地利國皇帝「ボヘシヤ」國
皇帝洪牙利國皇帝陛下、白耳義國皇帝陛下、「ポリヴィ
ア」共和國大統領、伯刺西爾合衆國大統領、勃爾牙利
國公殿下、智利共和國大統領、格蘭比亞共和國大統領
領、玖馬共和國臨時總督、丁抹國皇帝陛下、「ドミニ
カ」共和國大統領、「エクアドル」共和國大統領、西班
牙國皇帝陛下、佛蘭西共和國大統領、大不列顛愛蘭聯
合王國大不列顛海外領土皇帝印度皇帝陛下、希臘國皇
帝陛下、「グアテマラ」共和國大統領、「ハイチ」共和
國大統領、伊太利國皇帝陛下、日本國皇帝陛下、盧森

開戦ニ關スル條約

CONVENTION RELATIVE À L'OUVERTURE DES HOSTILITÉS.

Signée à La Haye, le 18 octobre 1907.
Entrée en vigueur, le 26 janvier 1910
Ratifiée, le 6 novembre 1911.
Ratification déposée, le 13 décembre 1911
Publiée, le 13 janvier 1912.
Entrée en vigueur le, 11 février 1912.

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'ALLEMAGNE, ROI DE PRUSSE, LE
PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE: LE PRÉSIDENT DE
LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'AUT-
RICHE, ROI DE BOHÈME ETC., ET ROI APOSTOLIQUE DE HONGRIE;
SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLI-
QUE DE BOLIVIE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DES ÉTATS-
UNIS DU BRÉSIL; SON ALTESSE ROYALE LE PRINCE DE BULGARIE;
LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CHILI; LE PRÉSIDENT DE
LA RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE; LE GOUVERNEUR PROVISOIRE DE
LA RÉPUBLIQUE DE CUBA; SA MAJESTÉ LE ROI DE DANEMARK;
LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE; LE PRÉSIDENT

開戦ニ關スル條約

堡國大公「ナッソー」公殿下、墨西哥合衆國大統領、「モンテネグロ」國公殿下、諾威國皇帝陛下、巴奈馬共和國大統領、「パラグエー」共和國大統領、和蘭國皇帝陛下、祕露共和國大統領、波斯國皇帝陛下、葡萄牙國及「アルガルヴ」皇帝陛下、羅馬尼亞國皇帝陛下、全露西亞國皇帝陛下、「サルヴァドル」共和國大統領、塞爾比亞國皇帝陛下、暹羅國皇帝陛下、瑞典國皇帝陛下、瑞西聯邦政府、土耳其國皇帝陛下、東「ウルグエー」共和國大統領、「ヴェネズエラ」合衆國大統領ハ平和關係ノ安固ヲ期スル爲戦争ハ豫告ナクシテ之ヲ開始セサルヲ必要トスルコト及戦争狀態ハ遲滞ナク之ヲ中立國ニ通告スルヲ必要トスルコトヲ考慮シ之力爲條約ヲ締結セムコトヲ希望シ各左ノ全權委員ヲ任命セリ

一一一

DE LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR; SA MAJESTÉ LE ROI D'ESPAGNE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE; SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE GRANDE BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU DELÀ DES MERS, EMPEREUR DES INDES; SA MAJESTÉ LE ROI DES HELLÈNES; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE GUATÉMALA; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE D'HAÏTI; SA MAJESTÉ LE ROI D'ITALIE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DU JAPON; SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, DUC DE NASSAU; LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS MEXICAINS; SON ALTESSE ROYALE LE PRINCE DE MONTÉNÉGR0; SA MAJESTÉ LE ROI DE NORVÈGE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE PANAMA; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PARAGUAY; SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU; SA MAJESTÉ IMPÉRIALE LE SCHAH DE PERSE; SA MAJESTÉ LE ROI DE PORTUGAL ET DES ALGARVES, ETC.; SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMANIE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DE TOUTES LES RUSSIES; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU SALVADOR; SA MAJESTÉ LE ROI DE SERBIE; SA MAJESTÉ LE ROI DE SIAM; SA MAJESTÉ LE ROI DE SUÈDE; LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE: SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DES OTTOMANS; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY; LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS DE VÉNÉZUÉLA:

Considérant que, pour la sécurité des relations pacifiques, il importe que les hostilités ne commencent pas sans un avertissement préalable;

Qu'il importe, de même, que l'état de guerre soit notifié sans retard aux Puissances neutres;

Désirant conclure une Convention à cet effet, ont nommé pour Leur Plénipotentiaires, savoir:

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'ALLEMAGNE, ROI DE

PRUSSE:

Son Excellence le baron MARSSCHALL DE BIEBERSTEIN,
Son ministre d'état, Son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Constantinople;

M. le dr. JOHANNES KRIEGE, Son envoyé en mission extraordinaire à la présente Conférence, Son conseiller intime de légation et jurisconsulte au ministère Impérial des affaires étrangères, membre de la cour permanente d'arbitrage.

LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:

Son Excellence M. JOSEPH H. CHOATE, ambassadeur extraordinaire;

Son Excellence M. HORACE PORTER, ambassadeur extraordinaire;

Son Excellence M. URIAH M. ROSE, ambassadeur extra-

獨逸皇帝普魯西國皇帝陛下

國務大臣、土耳其國駐劄特命全權大使、男爵マルシャル、ド、ビーベルスタイン

本會議特派委員、「コンセイエー、アンチーム、ド、レガシヨーン」、帝國外務省法律顧問、常設仲裁裁判所裁判官、「ドクトル」ヨハンネス、クリーグ

亞米利加合衆國大統領

特命大使ジョセフ、エッチ、チョート

特命大使ホレス、ポーター

特命大使ユリアー、エム、ローズ

開戦ニ關スル條約

和蘭國駐劄特命全權公使デヴィッド、ジューン、ヒル

海軍少將、全權公使チャールス、エス、スペリー

陸軍少將、合衆國陸軍軍法會議長、全權公使ジョージ、ビー、デーヴィス

全權公使ウィリアム、アイ、ブカナン

亞爾然丁共和國大統領

前外務大臣、伊國駐劄特命全權公使、常設仲裁裁判所裁判官ロケ、サエンツ、ペニヤ

前外務及教務大臣、下院議員、常設仲裁裁判所裁判官ルイス、エム、ドラゴ

前外務及教務大臣、常設仲裁裁判所裁判官カルロス、ロドリゲス、ラレタ

奧地利國皇帝「ボヘミヤ」國皇帝洪牙利國皇帝陛下

ordinaire;

Son Excellence M. DAVID JAYNE HILL, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à La Haye
M. CHARLES S. SPERRY, contre-amiral, ministre plénipotentiaire;

M. GEORGES B. DAVIS, général de brigade, chef de la justice militaire de l'armée fédérale, ministre plénipotentiaire;

M. WILLIAM I. BUCHANAN, ministre plénipotentiaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE:

Son Excellence M. ROQUE SAEENZ PEÑA, ancien ministre des affaires étrangères, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Rome, membre de la cour permanente d'arbitrage;

Son Excellence M. LUIS M. DRAGO, ancien ministre des affaires étrangères et des cultes de la République, député national, membre de la cour permanente d'arbitrage;

Son Excellence M. CARLOS RODRIGUEZ LARRETA, ancien ministre des affaires étrangères et des cultes de la République, membre de la cour permanente d'arbitrage.

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'AUTRICHE, ROI DE BOHÈME, ETC., ET ROI APOSTOLIQUE DE HONGRIE:

(条約・政治)

「コンセイエー、アンチーム」、特命全權大使ゲータン、メレー、ド、カポスメレー

希臘國駐劄特命全權公使、男爵シャル、ド、マッキオ

白耳義國皇帝陛下

國務大臣、代議院議員、佛國學士院會員、白耳義國學士院會員、羅馬尼亞國學士院會員、國際法學會名譽會員、常設仲裁裁判所裁判官ヘルナール

國務大臣、前司法大臣ジ、ウアン、デ、ヒンベル

和蘭國駐劄特命全權公使、羅馬尼亞國學士院會員、男爵ギョーム

「ボリヴィア」共和國大統領

外務大臣、常設仲裁裁判所裁判官クラウデオ、ピニラ

英國駐劄特命全權公使フェルナンド、エ、グワチ

開戦ニ關スル條約

Son Excellence M. GAËTAN MÉREY DE KAPO-S-MÉRE,
Son conseiller intime, Son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;

Son Excellence M. le baron CHARLES DE MACCHIO, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Athènes.

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES:

Son Excellence M. BEERNAERT, Son ministre d'état, membre de la chambre des représentants, membre de l'institut de France et des académies Royales de Belgique et de Roumanie, membre d'honneur de l'institut de droit international, membre de la cour permanente d'arbitrage;

Son Excellence M. J. VAN DEN HEUVEL, Son ministre d'état, ancien ministre de la justice;

Son Excellence M. le baron GUILLAUME, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye, membre de l'académie Royale de Roumanie.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE BOLIVIE:

Son Excellence M. CLAUDIO PINILLA, ministre des affaires étrangères de la République, membre de la cour permanente d'arbitrage;

Son Excellence M. FERNANDO E. GUACHALLA, ministre

開戦ニ關スル條約

一一〇

ヤラ

伯刺西爾合衆國大統領

特命全權大使、常設仲裁裁判所裁判官ルイ、バルボサ

和蘭國駐劄特命全權公使エヅアルド、エフ、ヘス、ドス、サントス、リスボア

勃爾牙利國公殿下

陸軍參謀少將、侍從將官ヱルバン、ヴィナロフ

大審院檢事總長イヴァン、カランジュエーロン

智利共和國大統領

英國駐劄特命全權公使ドミンゴ、ガナ

獨逸國駐劄特命全權公使アウグスト、マッテ

前陸軍大臣、前代議院議長、前亞爾然丁國駐劄特命全權公使カルロス、コンチャ

plénipotentiaire à Londres.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DES ÉTATS-UNIS

DU BRÉSIL:

Son Excellence M. Ruy BARBOSA, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, membre de la cour permanente d'arbitrage;

Son Excellence M. EDUARDO F. S. DOS SANTOS LISBÔA, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye.

SON ALTESSE ROYALE LE PRINCE DE BULGARIE:

M. VRBAN VINAROFF, général-major de l'état-major, Son général à la suite;

M. IVAN KARANDJIOULOFF, procureur-général de la cour de cassation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CHILI:

Son Excellence M. DOMINGO GANA, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Londres;

Son Excellence M. AUGUSTO MATTE, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Berlin;

Son Excellence M. CARLOS CONCHA, ancien ministre de la guerre, ancien président de la chambre des députés, ancien envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire

(条約・政治)

格倫比亞共和國大統領

陸軍將官ホルヘ、ホルグイン

サンチャゴ、ペレス、トリアナ

佛國駐劄特命全權公使、陸軍將官マルセリアノ、
ヴァルガス

玖馬共和國臨時總督

「ハヴァナ」大學國際法教授、上院議員マントニ
オ、サンチェス、デ、ブスタマンテ

米國駐劄特命全權公使ゴンザロ、デ、クェサダ、
イ、アロステグイ

前「ハヴァナ」中學校長、上院議員マヌエル、サ
ンゲイリー

丁抹國皇帝陛下

侍從、米國駐劄特命全權公使コンスタンチン、ブ
ロン

海軍少將クリスチアン、フレデリック、シェルレル

開戦ニ關スル條約

à Buenos Aires.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE;

M. JORGE HOIGUIN, général;

M. SANTIAGO PÉREZ TRIANA;

Son Excellence M. MARCELANO VARGAS; général, envoyé
extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Répu-
blique à Paris.

LE GOUVERNEUR PROVISOIRE DE LA RÉPUBLIQUE

DE CUBA:

M. ANTONIO SANCHEZ DE BUSTAMANTE, professeur de
droit international à l'université de la Havane, sénateur
de la République;

Son Excellence M. GONZALO DE QUESADA Y ARÓSTE-
GUI, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire
de la République à Washington;

M. MANUEL SANGUILY, ancien directeur de l'institut
d'enseignement secondaire de la Havane, sénateur de la
République.

SA MAJESTÉ LE ROI DE DANEMARK:

Son Excellence M. CONSTANTIN BRUN, Son chambellan,
Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à
Washington;

M. CHRISTIAN FREDERIK SCHELLER, contre-amiral;

開戦ニ關スル條約

侍從、外務省課長アクセル、ヴェデル

「ドミニカ」共和國大統領

前外務大臣、常設仲裁裁判所裁判官フランシスコ、ヘンリケス、イ、カルヴァハル

共和國専門學校長、常設仲裁裁判所裁判官アポリナル、テヘラ

「エクアドル」共和國大統領

佛國駐劄兼西班牙國駐劄特命全權公使ヴィクトル、レンドン

代理公使エンリケ、ドルン、イ、デ、アルスア
西班牙國皇帝陛下

上院議員、前外務大臣、英國駐劄特命全權大使ド
ブルヴェ、エル、デ、ヴィーリヤウルーチャ

和蘭國駐劄特命全權公使ホセ、デ、ラ、リカ、
イ、カルヴォ
下院議員、伯爵ガブリエル、マウラ、イ、ガマ
ゾ、デ、モルテラ

IIII

M. AXEL VEDEL, chambellan, chef de section au ministère
Royal des affaires étrangères.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:

M. FRANCISCO HENRIQUEZ Y CARVAJAL, ancien secrétaire d'état au ministère des affaires étrangères de la République, membre de la cour permanente d'arbitrages;

M. APOLINAR TEJERA, récteur de l'institut professionnel de la République, membre de la cour permanente d'arbitrage.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR:

Son Excellence M. VICTOR RENDÓN, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Paris et à Madrid;

M. ENRIQUE DORN Y DE ALSÚA, chargé d'affaires.

SA MAJESTÉ LE ROI D'ESPAGNE:

Son Excellence M. W.R. DE VILLA-URRUTIA, sénateur, ancien ministre des affaires étrangères, Son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Londres;

Son Excellence M. JOSÉ DE LA RICA Y CALVO, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye;

M. GABRIEL MAURA Y GAMAZO, comte de Mortera, député aux Cortès.

佛蘭西共和國大統領

特命大使、上院議員、前内閣議長、前外務大臣、
常設仲裁裁判所裁判官レオン、ブルジョア

上院議員、一等全權公使、常設仲裁裁判所裁判
官、男爵デスツールネル、ド、コンスタン

巴里大學法科大學教授、名譽全權公使、外務省法
律顧問、佛國學士院會員、常設仲裁裁判所裁判官
ルイ、ルノー

和蘭國駐劄特命全權公使マルスラン、ペレ

大不列顛愛蘭聯合王國大不列顛海外領土皇帝印度皇
帝陛下

樞密顧問官、特命大使、常設仲裁裁判所裁判官、
「サー」エドワード、フライ

開戦ニ關スル條約

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE:

Son Excellence M. LÉON BOURGEOIS, ambassadeur extra-
ordinaire de la République, sénateur, ancien président
du conseil des ministres, ancien ministre des affaires
étrangères, membre de la cour permanente d'arbitrage;
M. le baron D'ESTOURNELLES DE CONSTANT, sénateur,
ministre plénipotentiaire de première classe, membre de
la cour permanente d'arbitrage;

M. LOUIS RENAULT, professeur à la faculté de droit à
l'université de Paris, ministre plénipotentiaire honoraire,
jurisconsulte du ministère des affaires étrangères, mem-
bre de l'institut de France, membre de la cour perma-
nente d'arbitrage;

Son Excellence M. MARCELLIN PELLET, envoyé extraor-
dinaire et ministre plénipotentiaire de la République
Française à La Haye.

SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE GRANDE
BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES
BRITANNIQUES AU DELÀ DES MERS, EMPEREUR
DES INDES:

Son Excellence the Right Honourable Sir EDWARD FRY, G.
C. B., membre du conseil privé, Son ambassadeur extra-
ordinaire, membre de la cour permanente d'arbitrage;

開戦ニ關スル條約

樞密顧問官、常設仲裁裁判所裁判官、「サー」アーネスト、メーソン、サトウ

樞密顧問官、前國際法學會長、男爵ドーナルド、ジュームス、マッケー、レー

和蘭國駐劄特命全權公使、「サー」ヘンリー、ハワード

希臘國皇帝陛下

獨逸國駐劄特命全權公使クレオン、リツォ、ランガベ

雅典大學國際法教授、常設仲裁裁判所裁判官ジョルジュ、ストレイト

「グワテマラ」共和國大統領

和蘭國駐劄兼英國駐劄代理公使、常設仲裁裁判所裁判官ホセ、チブレ、マチャド

獨逸國駐劄代理公使エンリケ、ゴメス、カリリョ

二二四

Son Excellence the Right Honourable Sir ERNEST MASON SATOW, G. C. M. G., membre du conseil privé, membre de la cour permanente d'arbitrage:

Son Excellence the Right Honourable DONALD JAMES MA-CKAY Baron REAY, G. C. S. I., G. C. I. E., membre du conseil privé, ancien président de l'institut de droit international;

Son Excellence Sir HENRY HOWARD, K. C. M. G., C. B., Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye.

SA MAJESTÉ LE ROI DES HELLÈNES:

Son Excellence M. CLÉON RIZO RANGABÉ, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Berlin.

M. GEORGES STREIT, professeur de droit international à l'université d'Athènes, membre de la cour permanente d'arbitrage.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE GUATÉ-

MALA:

M. JOSÉ TIBILE MACHADO, chargé d'affaires de la République à La Haye et à Londres, membre de la cour permanente d'arbitrage;

M. ENRIQUE GÓMEZ CARILLO, chargé d'affaires de la République à Berlin.

「ハイチ」共和國大統領

佛國駐劄特命全權公使ジャン、ジヨセフ、ダルベマル

米國駐劄特命全權公使シー、エヌ、レジェー

前國際公法教授、「ポルトープランス」組合辯護士
ピエール、ユデクール

伊太利國皇帝陛下

上院議員、佛國駐劄特命全權大使、常設仲裁裁判
所裁判官、伊國委員長、伯爵ジヨセフ、トルニエ
リ、ブルサチ、デ、ヴェルガン

下院議員、外務次官、「コンマンドール」ギド、ボ
ンピリ

參事院議員、下院議員、前文部大臣、「コンマンド
ール」ギド、フジナト

日本國皇帝陛下

特命全權大使都筑馨六

和蘭國駐劄特命全權公使佐藤愛磨

開戦ニ關スル條約

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE D'HAÏTI:

Son Excellence M. JEAN JOSEPH DALBÉMAR, envoyé
extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Répu-
blique à Paris;

Son Excellence M. J. N. LÉGER, envoyé extraordinaire et
ministre plénipotentiaire de la République à Washington;
M. PIERRE HUDICOURT, ancien professeur de droit inter-
national public, avocat au barreau de Port au Prince.

SA MAJESTÉ LE ROI D'ITALIE:

Son Excellence le Comte JOSEPH TORNIELLI BRUSATI DI
VERGANO, Sénateur du Royaume, ambassadeur de Sa
Majesté le Roi à Paris, membre de la cour permanente
d'arbitrage, président de la délégation Italienne;

Son Excellence M. le commandeur GUIDO POMPII, député
au parlement, sous-secrétaire d'état au ministère Royal
des affaires étrangères;

M. le commandeur GUIDO FUSINATO, conseiller d'état,
député au parlement, ancien ministre de l'instruction.

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DU JAPON:

Son Excellence M. KEIROKU TSUDZUKI, Son ambassadeur
extraordinaire et plénipotentiaire;

Son Excellence M. AIMARO SATO, Son envoyé extraordi-
naire et ministre plénipotentiaire à La Haye.

盧森堡國大公「ナッソー」公殿下

國務大臣、内閣議長アイシエン

獨逸國駐劄代理公使、伯爵ド、ヴィーネー

墨西哥合衆國大統領

伊國駐劄特命全權公使ゴンザロ、ア、エステヴァ

佛國駐劄特命全權公使セバスチアン、ペー、ド、
シエー

白耳義國駐劄兼和蘭國駐劄特命全權公使フランシ
スコ、エル、デ、ラ、バラ

「モンテネグロ」國公殿下

「コンセイエー、プリヴェ、アンペリアル、アクテ
ユエル」、佛國駐劄露國特命全權大使ネリドフ

「コンセイエー、プリヴェ、アンペリアル」、露國
外務省常任顧問官ド、マルテンス

SON ALTESSE ROYALE LE GRAND DUC DE
LUXEMBOURG, DUC DE NASSAU:

Son Excellence M. EYSCHEN, Son ministre d'état, président
du gouvernement Grand Ducal;

M. le comte DE VILLERS, chargé d'affaires du Grand-Duché
à Berlin.

LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS MEXICAINS:

Son Excellence M. GONZALO A. ESTEVA, envoyé extra-
ordinaire et ministre plénipotentiaire de la République
à Rome;

Son Excellence M. SEBASTIAN B. DE MIER, envoyé ex-
traordinaire et ministre plénipotentiaire de la République
à Paris;

Son Excellence M. FRANCISCO L. DE LA BARRA, envoyé
extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Ré-
publique à Bruxelles et à La Haye.

SON ALTESSE ROYALE LE PRINCE DE MONTÉNÉGRO:

Son Excellence M. NÉLIDOW, conseiller privé Imperial actuel,
ambassadeur de Sa Majesté l'Empereur de Toutes les
Russies à Paris;

Son Excellence M. DE MARTENS, conseiller privé Imperial,
membre permanent du conseil du ministère Imperial des
affaires étrangères de Russie;

「コンセイエー、デタ、アンペリアル、アクチュエル」、和蘭國駐劄露國特命全權公使チャリコン

諾威國皇帝陛下

前内閣議長、前法學教授、和蘭國駐劄兼丁抹國駐劄兼特命全權公使、常設仲裁裁判所裁判官フランシス、ハーゲルプ

巴奈馬共和國大統領

ベリサリオ、ポラス

「パラグエー」共和國大統領

佛國駐劄特命全權公使エウセビオ、マチャイン

比律悉駐在領事、伯爵ジェー、デュー、モンソー、ド、ベルジャンダル
和蘭國皇帝陛下

前外務大臣、下院議員ドブルヴェ、アッシエント、ボーフォール

國務大臣、參事院議員、常設仲裁裁判所裁判官
テー、エム、セー、アッセル

開戦ニ關スル條約

Son Excellence M. TCHARYKOW, conseiller d'état Impérial actuel, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies à La Haye.

SA MAJESTÉ LE ROI DE NORVÈGE:

Son Excellence M. FRANCIS HAGERUP, ancien président du conseil, ancien professeur de droit, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye et à Copenhague, membre de la cour permanente d'arbitrage.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE PANAMA:

M. BELISARIO PORRAS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PARAGUAY:

Son Excellence M. EUSEBIO MACHAÏN, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Paris:

M. le comte G. DU MONCEAU DE BERGENDAL, consul de la République à Bruxelles.

SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS:

M. W. H. DE BEAUFORT, Son ancien ministre des affaires étrangères, membre de la seconde chambre des états-généraux;

Son Excellence M. T. M. C. ASSER, Son ministre d'état, membre du conseil d'état, membre de la cour permanente

退職陸軍中將、前陸軍大臣、參事院議員、「ヨシタ
ヘール」ジ、セー、セー、デン、ベール、ポー
ルチュゲール
特務侍從武官、退職海軍中將、前海軍大臣、「ヨシ
クヘール」ジ、アー、ローエル

前司法大臣、下院議員ジ、アー、ロエフ

祕露共和國大統領

佛國駐劄兼英國駐劄特命全權公使、常設仲裁裁判
所裁判官カルロス、ジェー、カンダモ

波斯國皇帝陛下

佛國駐劄特命全權公使、常設仲裁裁判所裁判官サ
マド、カン、モムタゾスサルタネー

和蘭國駐劄特命全權公使ミルツァ、アーメッド、
カン、ザデグ、ウル、ムルク

葡萄牙國及「アルガルヴ」皇帝陛下

d'arbitrage;

Son Excellence le jonkheer J. C. C. DEN BEER POORTU-
GAEL, lieutenant-général en retraite, ancien ministre de
la guerre, membre du conseil d'état;

Son Excellence le jonkheer J. A. RÖELL, Son aide de camp
en service extraordinaire, vice-amiral en retraite, ancien
ministre de la marine;

M. J. A. LOEFF, Son ancien ministre de la justice, membre
de la seconde chambre des états généraux.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU:

Son Excellence M. CARLOS G. CANDAMO, envoyé extra-
ordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à
Paris et à Londres, membre de la cour permanente d'ar-
bitrage.

SA MAJESTÉ IMPÉRIALE LE SCHAH DE PERSE:

Son Excellence SAMAD KHAN MONTAZOS SALTANEH,
Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à
Paris, membre de la cour permanente d'arbitrage;

Son Excellence MIRZA AHMED KHAN SADIGH UL MULK,
Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à
La Haye.

SA MAJESTÉ LE ROI DE PORTUGAL ET DES
ALGARVES, etc.:

参事院議官、「ペール、デニ、ロワイヨーム」、
前外務大臣、英國駐劄特命全權公使、特命全權大
使、侯爵デ、ソヴェラル

和蘭國駐劄特命全權公使、伯爵デ、セリール

瑞西國駐劄特命全權公使アルベルト、ドリヴェイ
ラ

羅馬尼亞國皇帝陛下

獨逸國駐劄特命全權公使アレキサンドル、ヘルデ
マン

和蘭國駐劄特命全權公使エドガール、マヅロル
ダト

全露西亞國皇帝陛下

「コンセイエー、プリヴェ、アクチュエル」、佛國
駐劄特命全權大使ネリドフ

「コンセイエー、プリヴェ」、外務省常任顧問官、
常設仲裁裁判所裁判官ド、マルテンス

「コンセイエー、デタ、アクチュエル」、侍從、和蘭

開戦ニ關スル條約

Son Excellence M. le marquis DE SOVERAL, Son conseiller
d'état, pair du Royaume, ancien ministre des affaires
étrangères, Son envoyé extraordinaire et ministre pléni-
potentiaire à Londres, Son ambassadeur extraordinaire et
plénipotentiaire;

Son Excellence M. le comte DE SELIR, Son envoyé extra-
ordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye;

Son Excellence M. ALBERTO D'OLIVEIRA, Son envoyé
extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Berne.

SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMANIE:

Son Excellence M. ALEXANDRE BELDIMAN, Son envoyé
extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Berlin;

Son Excellence M. EDGAR MAVROCORDATO. Son envoyé
extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye.

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DE TOUTES LES

RUSSIES:

Son Excellence M. NELIDOW, Son conseiller privé actuel,

Son ambassadeur à Paris;

Son Excellence M. DE MARTENS, Son conseiller privé,
membre permanente du conseil du ministère Impérial
des affaires étrangères, membre de la cour permanente
d'arbitrage;

Son Excellence M. TCHARYKOW, Son conseiller d'état

開戦ニ關スル條約

二三〇

國駐劄特命全權公使チャリコフ

「サルヴァドル」共和國大統領

佛國駐劄代理公使、常設仲裁裁判所裁判官ヘド

ロ、ジー、マテウ

英國駐劄代理公使サンチアゴ、ペレス、トリアナ

塞爾比亞國皇帝陛下

陸軍將官、參事院議長サヴァ、グルーイッチ

伊國駐劄特命全權公使、常設仲裁裁判所裁判官シ

ロヴァン、ミロヴァノヴィッチ

英國駐劄兼和蘭國駐劄特命全權公使シシエル、シ

リチュヴィッチ

暹羅國皇帝陛下

陸軍少將モム、チャチデー、ウドム

公使館參事官セー、コラデオニ、ドレリ

陸軍大尉ルアン、グビユヴァナルト、ナリニール

瑞典國「ゴツ」及「ヴァンド」皇帝陛下

前司法大臣、丁抹國駐劄特命全權公使、常設仲裁

actuel, Son chambellan, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à La Haye.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU SALVADOR:

M. PEDRO I. MATHEU. chargé d'affaires de la République à Paris, membre de la cour permanente d'arbitrage.

M. SANTIAGO PEREZ TRIANA, chargé d'affaires de la République à Londres.

SA MAJESTÉ LE ROI DE SERBIE:

Son Excellence M. SAVA GROÛITCH, général, président du conseil d'état:

Son Excellence M. MILOVAN MILOVANOVITCH, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Rome, membre de la cour permanente d'arbitrage;

Son Excellence M. MICHEL MILITCHEVITCH, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Londres et à La Haye.

SA MAJESTÉ LE ROI DE SIAM:

MOM CHATIDEJ UDOM, major-général:

M. C. CORRAGIONI DORELLI, Son conseiller de légation; LUANG BHUVANARTH NARÛBAL, capitaine.

SA MAJESTÉ LE ROI DE SUÈDE, DES GOTHS ET

DES VENDES:

Son Excellence M. KNUYT HJALMAR LEONARD HAMMAR.

裁判所裁判官クヌート、ヒヤルマル、レオナルド、ハムマルスキョルド

前無省大臣、前高等法院評定官、常設仲裁裁判所裁判官ヨハンネス、ヘルネル

瑞西聯邦政府、

英國駐割兼和蘭國駐割特命全權公使ガストン、カルラン

陸軍參謀大佐、「ジエネヴァ」大學教授ユージーニ、ボレル

「チューリヒ」大學法學教授マックス、フーベル
土耳其國皇帝陛下

特命大使、「シニストル、ド、レヴカフ」チュエルガン、パシヤ

伊國駐割特命全權大使レシッド、ペー
海軍中將メヘメッド、パシヤ

東「ウルグエー」共和國大統領

前大統領、常設仲裁裁判所裁判官ホセ、バトリ、イ、オールドニェス

SKJOLD, Son ancien ministre de la justice, Son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Copenhague, membre de la cour permanente d'arbitrage.

M. JOHANNES HELLINER, Son ancien ministre sans portefeuille, ancien membre de la cour suprême de Suède, membre de la cour permanente d'arbitrage.

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE:

Son Excellence M. GASTON CARLIN, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération suisse à Londres et à La Haye;

M. EUGÈNE BOREL, colonel d'état-major général, professeur à l'université de Genève;

M. MAX HUBER, professeur de droit à l'université de Zürich.
SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DES OTTOMANS:

Son Excellence TURKHAAN PACHA, Son ambassadeur extraordinaire, ministre de l'evkaf;

Son Excellence RECHID BEY, Son ambassadeur à Rome;

Son Excellence MEHEMEMED PACHA, vice-amiral.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY:

Son Excellence M. JOSÉ BATILLO Y ORDOÑEZ, ancien président de la République, membre de la cour permanente d'arbitrage;

開戦ニ關スル條約

前上院議長、佛國駐劄特命全權公使、常設仲裁裁判所裁判官フアン、ペー、カストロ

「ヴェネズエラ」合衆國大統領

獨逸國駐劄代理公使ホセ、ヒル、フォルトウル

因テ各全權委員ハ其ノ良好妥當ナリト認メラレタル委任狀ヲ寄託シタル後左ノ條項ヲ協定セリ

第一條

締約國ハ理由ヲ附シタル開戦宣言ノ形式又ハ條件附開戦宣言ヲ含ム最後通牒ノ形式ヲ有スル明瞭且事前ノ通告ナクシテ其ノ相互間ニ戦争ヲ開始スヘカラサルコトヲ承認ス

第二條

戦争状態ハ遲滞ナク中立國ニ通告スヘク通告受領ノ後ニ非サレハ該國ニ對シ其ノ效果ヲ生セサルモノトス該通告ハ電報ヲ以テ之ヲ爲スコトヲ得但シ中立國カ實際戦争状態ヲ知リタルコト確實ナルトキハ該中立國ハ通

戦争状態
の通告

Son Excellence M. JUAN P. CASTRO, ancien président du sénat, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République à Paris, membre de la cour permanente d'arbitrage:

LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS DE VÉNÉZUÉLA:

M. JOSÉ GIL FORTOUL, chargé d'affaires de la République à Berlin.

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE PREMIER.

Les Puissances contractantes reconnaissent que les hostilités entre elles ne doivent pas commencer sans un avertissement préalable et non équivoque, qui aura, soit la forme d'une déclaration de guerre motivée, soit celle d'un ultimatum avec déclaration de guerre conditionnelle.

ARTICLE 2.

L'état de guerre devra être notifié sans retard aux Puissances neutres et ne produira effet à leur égard qu'après réception d'une notification qui pourra être faite même par voie télégraphique. Toutefois, les Puissances neutres ne

(条約・政治)

告ノ欠缺ヲ主張スルコトヲ得ス

第三條

拘束力
本條約第一條ハ締約國中ノ二國又ハ數國間ノ戰爭ノ場合ニ效力ヲ有スルモノトス

第二條ハ締約國タル一交戰國ト均シク締約國タル諸中立國間ノ關係ニ付拘束力ヲ有ス

第四條

批准
本條約ハ成ルヘク速ニ批准スヘシ

批准書ハ海牙ニ寄託ス
第一回ノ批准書寄託ハ之ニ加リタル諸國ノ代表者及和蘭國外務大臣ノ署名シタル調書ヲ以テ之ヲ證ス

爾後ノ批准書寄託ハ和蘭國政府ニ宛テ且批准書ヲ添附シタル通告書ヲ以テ之ヲ爲ス

pourraient invoquer l'absence de notification, s'il était établi d'une manière non douteuse qu'en fait elles connaissaient l'état de guerre.

ARTICLE 3.

L'article 1 de la présente Convention produira effet en cas de guerre entre deux ou plusieurs des Puissances contractantes.

L'article 2 est obligatoire dans les rapports entre un belligérant contractant et les Puissances neutres également contractantes.

ARTICLE 4.

La présente Convention sera ratifiée aussitôt que possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Le premier dépôt de ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les représentants des Puissances qui y prennent part et par le Ministre des Affaires Etrangères des Pays-Bas.

Les dépôts ultérieurs de ratifications se feront au moyen d'une notification écrite adressée au Gouvernement des Pays-Bas et accompagnée de l'instrument de ratification.

第一回ノ批准書寄託ニ關スル調書、前項ニ掲ケタル通告書及批准書ノ認證謄本ハ和蘭國政府ヨリ外交上ノ手續ヲ以テ直ニ之ヲ第二回平和會議ニ招請セラレタル諸國及本條約ニ加盟スル他ノ諸國ニ交付スヘシ前項ニ掲ケタル場合ニ於テハ和蘭國政府ハ同時ニ通告書ヲ接受シタル日ヲ通知スルモノトス

第五條

非記名國

記名國ニ非サル諸國ハ本條約ニ加盟スルコトヲ得

加盟セムト欲スル國ハ書面ヲ以テ其ノ意思ヲ和蘭國政府ニ通告シ且加盟書ヲ送付シ之ヲ和蘭國政府ノ文庫ニ寄託スヘシ

和蘭國政府ハ直ニ通告書及加盟書ノ認證謄本ヲ爾餘ノ諸國ニ送付シ且右通告書ヲ接受シタル日ヲ通知スヘシ

第六條

Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratifications, des notifications mentionnées à l'alinéa précédent ainsi que des instruments de ratification, sera immédiatement remise par les soins du Gouvernement des Pays-Bas et par la voie diplomatique aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Convention. Dans cas visés par l'alinéa précédent, ledit Gouvernement leur fera connaître en même temps la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE 5.

Les Puissances non signataires sont admises à adhérer à la présente Convention.

La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement.

Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE 6.

(条約・政治)

効力の発
生

本條約ハ第一回ノ批准書寄託ニ加リタル諸國ニ對シテハ其ノ寄託ノ調書ノ日附ヨリ六十日ノ後又其ノ後ニ批准シ又ハ加盟スル諸國ニ對シテハ和蘭國政府カ右批准又ハ加盟ノ通告ヲ接受シタルトキヨリ六十日ノ後ニ其ノ效力ヲ生スルモノトス

第七條

締約國中本條約ヲ廢棄セムト欲スルモノアルトキハ書面ヲ以テ其ノ旨和蘭國政府ニ通告スヘシ和蘭國政府ハ直ニ通告書ノ認證謄本ヲ爾餘ノ諸國ニ送付シ且右通告書ヲ接受シタル日ヲ通知スヘシ

廢棄ハ其ノ通告カ和蘭國政府ニ到達シタルトキヨリ一年ノ後右通告ヲ爲シタル國ニ對シテノミ效力ヲ生スルモノトス

第八條

和蘭國外務省ハ帳簿ヲ備ヘ置キ第四條第三項及第四項ニ依リ爲シタル批准書寄託ノ日並加盟(第五條第二項)又ハ廢棄(第七條第一項)ノ通告ヲ接受シタル日ヲ記入スルモノトス

批准書寄託
記入の帳簿

開戦ニ關スル條約

(条約・政治)

La présente Convention produira effet, pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications, soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt, et pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou de leur adhésion aura été reçue par Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE 7.

S'il arrivait qu'une des Hautes Parties contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifiée par écrit au Gouvernement des Pays-Bas qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE 8.

Un registre tenu par le Ministère des Affaires Étrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt de ratifications effectué en vertu de l'article 4 alinéas 3 et 4, ainsi que la date à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (article

IIIII

各締約國ハ右帳簿ヲ閱覽シ且其ノ認證抄本ヲ請求スル
コトヲ得

末 文

右證據トシテ各全權委員本條約ニ署名ス

千九百七年十月十八日海牙ニ於テ本書一通ヲ作り之ヲ
和蘭國政府ノ文庫ニ寄託シ其ノ認證膽本ヲ外交上ノ手
續ニ依リ第二回平和會議ニ招請セラレタル諸國ニ交付
スヘキモノトス

第一 獨逸 國

マルシャル

クリーゲ

第二 亞米利加合衆國

ジョセフ、エッチ、チョート

ホレス、ポーター

ユー、エム、ローズ

デヴィッド、ジェーン、ヒル

シー、エス、スペリー

ウィリアム、アイ、ブカナン

第三 亞爾然丁國

ロケ、サエンツ、ペニヤ

5, alinéa 2) ou de dénonciation (article 7, alinéa 1).

Chaque Puissance contractante est admise à prendre con-
naissance de ce registre et à en demander des extraits
certifiés conformes.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont revêtu la présente
Convention de leur signatures.

Fait à La Haye, le dix-huit Octobre mil neuf cent sept,
en un seul exemplaire qui restera déposé dans les archives du
Gouvernement des Pays-Bas et dont des copies, certifiées confor-
mes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances
qui ont été conviées à la Deuxième Conférence de la Paix.

1. Pour l'Allemagne:

MARSCHALL.

KRIEGE.

2. Pour les États-Unis d'Amérique:

JOSEPH H. CHOATE.

HORACE PORTER.

U. M. ROSE.

DAVID JAYNE HILL.

C. S. SPERRY.

WILLIAM I. BUCHANAN.

3. Pour l'Argentine:

ROQUE SAEÑZ PENA.

ルイス、エム、ドラゴ

セー、ロドリゲス、ラレタ

第四 奥地利洪牙利國

メレー

男爵マッキオ

第五 白耳義國

ア、ベルナール

ジー、ウァン、デン、ヒューベル

ギーヨーム

第六 「ボリヴィア」國

クラウデオ、ピニラ

第七 伯刺西爾國

ルイ、バルボサ

エー、リスボア

第八 勃爾牙利國

陸軍少將ヴィナロフ

イヴァン、カランジューロフ

第九 智利國

ドミンゴ、ガナ

アウグスト、マッテ

カルロス、コンチャ

第十 清國

第十一 格倫比亞國

開戦ニ關スル條約

LUIS M. DRAGO.

C. RUEZ LARRETA.

4. *Pour l'Autriche-Hongrie:*

MÉREY.

Baron MACCHIO.

5. *Pour la Belgique:*

A. BERNHAERT.

J. VAN DEN HEUVEL.

GUILLAUME.

6. *Pour la Bolivie:*

CLAUDIO PINILLA.

7. *Pour le Brésil:*

RUY BARBOSA.

E. LISBÔA.

8. *Pour la Bulgarie:*

Général-Major VINAROFF.

IV. KARANDJOULOFF.

9. *Pour le Chili:*

DOMINGO GANA.

AUGUSTO MATTE.

CARLOS CONCHA

10. *Pour la Chine,*

11. *Pour la Colombie:*

開戦ニ關スル條約

ホルヘ、ホルグイン

エス、ペレス、トリアナ

エム、ヴァルガス

第十二 玖馬共和國

アントニオ、エス、デ、ブスタマンテ

ゴンザロ、デ、クエサダ

マヌエル、サングイリー

第十三 丁 抹 國

セー、ブロン

第十四 「ドミニカ」共和國

ドクトル、ヘンリケス、イ、カルヴァハル

アポリナル、テヘラ

第十五 「エクアドル」共和國

ヴィクトル、エム、レンドン

エ、ドルン、イ、デ、アルスア

第十六 西班牙國

ドブルヴェ、エル、デ、ヴィーリヤウルーチャ

ホセ、デ、ラ、リカ、イ、カルヴォ

ガブリエル、マウラ

第十七 佛蘭西國

レオン、ブールジョア

デスツールネル、ド、コンスタン

エル、ルノー

JORGE HOLGUIN.

S. PEREZ TRIANA.

M. VARGAS.

12. *Pour la République de Cuba:*

ANTONIO S. DE BUSTAMANTE.

GONZALO DE QUESADA.

MANUEL SANGUILY.

13. *Pour le Danemark:*

C. BRUN.

14. *Pour la République Dominicaine:*

dr. HENRIQUEZ Y CARVAJAL.

APOLINAR TEJERA.

15. *Pour l'Equateur:*

VICTOR M. RENDÓN.

E. DORN Y DE ALSÚA.

16. *Pour l'Espagne:*

W. R. DE VILLA URUTIA.

JOSÉ DE LA RICA Y CALVO.

GABRIEL MAURA.

17. *Pour la France:*

LÉON BOURGEOIS.

D'ESTOURNELLES DE CONSTANT.

L. RENAUT.

マルスラン、ペレ

第十八 大不列顛國

エドワード、フライ

アーネスト、サトウ

レー

ヘンリー、ハワード

第十九 希臘國

クレオン、リツォ、ランガベ

ジョールジュ、ストレイト

第二十 「グアテマラ」國

ホセ、チブレ、マチャド

第二十一 「ハイチ」國

ダルベマル、ジャン、ジョゼフ

ジョー、エヌ、レジェー

ピエール、ユヂクール

第二十二 伊太利國

ポンピリ

ジェー、フジナト

第二十三 日本國

佐藤愛麿

第二十四 盧森堡國

アイシエン

伯爵下、ヴィレー

開戦ニ關スル條約

MARCELLIN PELLET.

18. *Pour la Grande-Bretagne:*

EDW. FRY.

ERNEST SATOW.

REAY.

HENRY HOWARD.

19. *Pour la Grèce:*

CLÉON RIZO RANGABÉ.

GEORGES STREIT.

20. *Pour le Guatemala:*

JOSÉ TIBILE MACHADO.

21. *Pour le Haïti:*

DALBÉMAR JIN JOSEPH.

J. N. LÉGER.

PIERRE HUDICOURT.

22. *Pour l'Italie:*

POMPII J.

G. FUSINATO.

23. *Pour le Japon:*

AIMARO SATO.

24. *Pour le Luxembourg:*

EYSCHEN.

Cte DE VILLERS.

第二十五 墨西哥國

ジェー、ア、エステヴァ

エス、ペー、ド、ミエー

エフ、エル、デ、ラ、バラ

第二十六 「モンテネグロ」國

ネリドフ

マルテンス

エヌ、チャリコフ

第二十七 「ニカラグア」國

第二十八 諾威國

エフ、ハーゲルプ

第二十九 巴奈馬國

ペー、ボラス

第三十 「パラグエー」國

ジェー、デユ、モンソー

第三十一 和蘭國

ドブルヴェ、アッシユ、ド、ボーフォール

テー、エム、セー、アッセル

デン、ベール、ポールチュゲール

ジー、アー、ローエル

ジー、アー、ロエフ

第三十二 祕露國

セー、ジェー、カンダモ

25. *Pour le Mexique:*

G. A. ESTEVA.

S. B. DE MIER.

F. L. DE LA BARRA.

26. *Pour le Monténégro:*

NELIDOW.

MARTENS.

N. TCHARYKOW.

27. *Pour le Nicaragua.*

28. *Pour la Norvège:*

F. HAGERUP.

29. *Pour le Panama:*

B. PORRAS.

30. *Pour le Paraguay:*

G. DU MONCEAU.

31. *Pour les Pays-Bas:*

W. H. DE BEAUFORT.

T. M. C. ASSER.

DEN BEER POORTUGAEL.

J. A. RÖELL.

J. A. LOEFF.

32. *Pour le Pérou:*

C. G. CANDAMO.

第三十三 波斯國

モムタゾスサルタネー、エム、サマド、カン
サヂグ、ウル、ムルク、エム、アーメッド、カン

第三十四 葡萄牙國

アルベルト、ドリヴェイラ

第三十五 羅馬尼亞國

エドガール、マヴロコルダト

第三十六 露西亞國

ネリドフ

マルテンス

エヌ、チャリコフ

第三十七 「サルヴァドル」國

ペー、ジー、マテウ

エス、ペレス、トリアナ

第三十八 塞爾比亞國

エス、グルーイッチ

エム、ジェー、ミロヴァノヴィッチ

エム、ジェー、ミリチエヴィッチ

第三十九 暹羅國

モム、チャチデー、ウドム

セー、コラヂオニ、ドレリ

ルアング、ビュヴァナルト、ナリユーバル

第四十 瑞典國

開戦ニ關スル條約

33. *Pour la Perse:*

MOMTAZOS-SALTANEH M. SAMAD KHAN.

SADIGH UL MULK M. AHMED KHAN.

34. *Pour le Portugal:*

ALBERTO D'OLIVEIRA.

35. *Pour la Roumanie:*

EDG. MAVROCORDATO.

36. *Pour la Russie:*

NELIDOW.

MARTENS.

N. TCHARYKOW.

37. *Pour le Salvador:*

P. J. MATHEU.

S. PEREZ TRIANA.

38. *Pour la Serbie:*

S. GROUITCH.

M. G. MILOVANOVITCH.

M. G. MILITCHEVITCH.

39. *Pour le Siam:*

MON CHATIDEJ UDOM.

C. CORRAGONI D'ORELLI.

LUANG BHUVANARTH NARÜBAL.

40. *Pour la Suède:*

開戦ニ關スル條約

カー、アツシユ、エル、ハムマルスキョルド

ヨハンネス、ヘルネル

第四十二 瑞 西 國

カルラン

第四十二 土耳其國

チュルカン

第四十三 「ウルグエー」國

ホセ、バトレ、イ、オルドニエス

第四十四 「ヴェネズエラ」國

ジー、ヒル、フォルトゥル

1141

K. H. L. HAMMARSKJOLD.

JOH. HELNER.

41. *Pour la Suisse:*

CARLIN.

42. *Pour la Turquie:*

TURKHAN.

43. *Pour l' Uruguay:*

JOSÉ BATLE Y ORDÓÑEZ.

44. *Pour le Venezuela:*

J. GIL FORTOUL.

締約国一覧表

(昭和三七、一、五調)

国名	批准書 寄託の日	加入書 寄託の日
オーストラリア	一九〇九、二、二七	
オーストリア	一九〇九、二、二七	
ベルギー	一九二〇、八、八	
ボリヴィア	一九〇九、二、二七	
ブラジル	一九二四、一、五	
カナダ	一九〇九、二、二七	
セイロン	一九〇九、二、二七	
中国		一九二〇、一、二五
デンマーク	一九〇九、二、二七	
エル・サルヴァドル	一九〇九、二、二七	
エチオピア		一九二五、八、五
フィンランド		一九二二、六、九
フランス	一九二〇、一〇、七	
ドイツ	一九〇九、二、二七	

開戦ニ關スル條約 締約国一覧表

グアテマラ	一九二二、三、二五	
ハイチ	一九二〇、二、二	
ハンガリー	一九〇九、二、二七	
インド	一九〇九、二、二七	
アイルランド	一九〇九、二、二七	
日本国	一九二二、三、二	
ラオス	一九二〇、一〇、七	
リベリア		一九二四、二、四
ルクセンブルグ	一九二二、九、五	
メキシコ	一九〇九、二、二七	
オランダ	一九〇九、二、二七	
ニュー・ジラランド	一九〇九、二、二七	
ニカラグア		一九〇九、二、二六
ノールウェー	一九二〇、九、二九	
パキスタン	一九〇九、二、二七	
パナマ	一九二二、九、二	
フィリピン	一九〇九、二、二七	

(条二四・政八)

開戦ニ關スル條約 締約国一覽表

ポーランド		一九三、五、三六
ポルトガル	一九二、四、三	
ルーマニア	一九三、三、一	
スペイン	一九三、三、八	
スウェーデン	一九〇九、二、二七	
スイス	一九二〇、五、三	

タイ	一九二〇、三、三	
南アフリカ共和国	一九〇九、二、二七	
ソヴィエト連邦	一九〇九、二、二七	
連合王国	一九〇九、二、二七	
アメリカ合衆国	一九〇九、二、二七	